

BURMISTRZ MIASTA  
BIELSK PODLASKI  
17-100 Bielsk Podlaski  
ul. Kopernika 1

Bielsk Podlaski, 16 września 2019 r.

Br.0012.3.8.2019

**Komisja Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji  
oraz Rodziny, Zdrowia, Promocji Miasta  
i Współpracy ze Społecznościami Lokalnymi  
Rady Miasta Bielsk Podlaski**

Zgodnie z tematyką wynikającą z planu pracy Komisji Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji oraz Rodziny, Zdrowia, Promocji Miasta i Współpracy ze Społecznościami Lokalnymi Rady Miasta Bielsk Podlaski ujętą na wrzesień 2019 roku w załączeniu przedkładam informację na temat działań w zakresie promocji miasta Bielsk Podlaski oraz współpracy z miastami partnerskimi.

BURMISTRZ MIASTA

Jarosław Borowski



# Promocja Miasta Bielsk Podlaski

Informacja na temat działań w tym zakresie oraz  
współpracy z miastami partnerskimi

Materiał obejmuje wydarzenia  
od 1 kwietnia 2018 roku do 31 sierpnia 2019 roku

Promocja miasta to działania zmierzające do podniesienia atrakcyjności gospodarczej, turystycznej oraz społeczno-kulturowej danego miejsca. To jeden ze sposobów wspierania rozwoju lokalnego dla zapewnienia lepszej jakości życia mieszkańców.

W omawianym okresie sprawozdawczym bielski samorząd podjął szereg działań promujących mających na celu podniesienie atrakcyjności miasta Bielsk Podlaski.

## 1. Wydarzenia objęte honorowym patronatem Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski.

Honorowy patronat Burmistrza Miasta to jeden ze sposobów na promocję i podniesienie rangi miejskich wydarzeń i inicjatyw, w szczególności tych organizowanych przez lokalne organizacje pozarządowe, jednostki organizacyjne miasta czy inne podmioty działające na jego terenie.

W omawianym okresie Honorowym Patronatem Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski zostały objęte wydarzenia, które od wielu lat zajmują stałe miejsce w kalendarzu kulturalnym naszego miasta, a także nowe inicjatywy mieszkańców Bielska Podlaskiego, którzy dzięki swoim pasjom promowali miasto Bielsk Podlaski w regionie, w kraju, a także za granicą. W okresie sprawozdawczym honorowym patronatem objęto następujące wydarzenia:

- 1) **II Dni Kultury Żydowskiej** - przygotowała je Fundacja Ochrony Dziedzictwa Ziemi Bielskiej we współpracy z Bielskim Domem Kultury oraz Szkołą Podstawową nr 4 im. Adama Mickiewicza w dniach **21-23 kwietnia 2018 r.** W ramach wydarzenia zorganizowano wystawę oddziału Muzeum Historii Żydów Polskich Polin na Placu Jana Pawła II przed ratuszem, wycieczkę historyczną śladami bielskich Żydów, inscenizację ukazującą wesele żydowskie i scenki rodzajowe z życia Żydów, a także koncert muzyki klezmerskiej „Kapeli Jankiela” pod dyrekcją Zdzisława Wasilewskiego.



- 2) **XV edycja Miejskiego Konkursu Plastycznego „Polskie bajki, baśnie i legendy na stulecie niepodległości”** - konkurs organizowany jest co roku przez Szkołę Podstawową nr 3 z DNJB im. Jarosława Kostyczewicza i skierowany jest do uczniów klas I – III szkół podstawowych. Głównym celem konkursu jest szerzenie idei Zjednoczonej Europy oraz promocja czytelnictwa wśród uczniów. W omawianym okresie konkurs został objęty Honorowym Patronatem Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski zarówno w 2018, jak i 2019.
- 3) **IV Prolog – Dni Kultury i Piśmiennictwa Słowiańskiego** – to cykliczne przedsięwzięcie kulturalno-naukowe, którego inicjatorem jest Stowarzyszenie „Muzeum Małej Ojczyzny w Studziwodach”. Nazwa wydarzenia pochodzi od najstarszej słowiańskiej księgi rękopiśmiennej z Bielska Podlaskiego. Jest to dwutomowa księga – „Prolog, czyli żywoty świętych na cały rok” spisana w 1496 r. na zlecenie Sołtana Sołtanowicza, namiestnika bielskiego. W 2018 roku wydarzenie zostało dofinansowane kwotą **3500 zł** i odbyło się w **dniach 19-24 maja**. W 2019 roku **V Prolog** odbył się w **dniach 23-26 maja**, a jego organizacja została wsparta finansowo z budżetu miasta w **kwocie 1000 zł**.
- 4) **Konkurs plastyczny dla dzieci w wieku przedszkolnym „Moje miasto za sto lat”** – inicjatorem konkursu był Bielski Dom kultury. Nagrody laureatom zostały przyznane **30 maja 2018 r.** w Bielskim Domu Kultury, zaś nagroda specjalna została wręczona podczas inauguracji 39. Dni Bielska.
- 5) **„Bielska Przedszkolada”** - sportowa rywalizacja drużyn przedszkolnych zorganizowana po raz pierwszy **13 czerwca 2018 r.** w Przedszkolu na Hołowiesku. Wzięły w niej udział przedszkolaki z terenu miasta i Gminy Bielsk Podlaski. Impreza sportowa cieszyła się dużym zainteresowaniem, toteż została ponownie zorganizowana w 2019 roku i również objęta honorowym patronatem Burmistrza.
- 6) **Wydanie publikacji regionalnej pt. „Bielski Almanach Historyczny”** - cykliczne wydawnictwo o tematyce historycznej Bielska Podlaskiego i okolic. Wydawnictwo od czterech lat powstaje z inicjatywy Fundacji Ochrony Dziedzictwa Ziemi Bielskiej i przy zaangażowaniu lokalnych historyków i regionalistów. W omawianym okresie wydanie publikacji zostało objęte honorowym patronatem w 2018 i 2019 roku.
- 7) **VI Tur de Bielsk** – rekreacyjna impreza kolarska, w ramach której rozegrane zostały: maraton MTB na dystansie 38 km, mini maraton dla dzieci i młodzieży na dystansie 11 km, rekreacyjny przejazd rowerowy całych rodzin na dystansie 5 km. Impreza została zrealizowana **17 czerwca 2018 r.** w ramach projektu „III Noworoczny Bieg Tura, VI Tur de Bielsk, IV Półmaraton Bielski” sfinansowanego z Budżetu Obywatelskiego 2018 Miasta Bielsk Podlaski.
- 8) **Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Wertep”** – największa impreza teatralna w regionie Puszczy Białowieskiej. Festiwal odbywa się co roku od 10 lat. Jego ideą jest wędrówka ze sztuką – dzielenie się nią i jej współtworzenie. Dlatego Wertep przybrał formę wędrującego Festiwalu: każdego dnia jest w innej miejscowości. Mieszkańcy Bielska od kilku lat mają okazję uczestniczyć w festiwalowych wydarzeniach w naszym



mieście. W omawianym okresie festiwal odbył się **29 lipca 2018 r.** i został wówczas wsparty finansowo kwotą **4000 zł.**

Z kolei w 2019 roku Bielszczanie mieli okazję zobaczyć teatralne występy 28 lipca. Tym razem festiwal został dofinansowany kwotą **8000 zł.**



- 9) **IV Półmaraton Bielski** – rekreacyjna impreza biegowa, w której startujący mieli do wyboru dystanse: półmaraton – 21 km, bieg towarzyszący - 10 km, dodatkowe biegi dla dzieci i młodzieży. Ubiegłoroczna impreza oferowała także biegi dla osób poruszających się na inwalidzkich wózkach sportowych i hand bike'ach. Wydarzenie miało miejsce **2 września 2018 r.** na stadionie miejskim i realizowane była w ramach projektu „III Noworoczny Bieg Tura, VI Tur de Bielsk, IV Półmaraton Bielski” finansowanego z Budżetu Obywatelskiego 2018. Dodatkowo z budżetu miasta został sfinansowany koszt zakupu pucharów dla zwycięzców rywalizacji w kwocie **476,46 zł.**
- 10) **3. Samochodowy Rajd Bielska Podlaskiego** – impreza samochodowa skierowana do kierowców amatorów odbyła się **9 września 2018 r.** na ulicach Bielska. Organizatorem był Automobilklub Podlaski.
- 11) **II Międzynarodowa Wystawa Młodych Królików Rasowych** – wydarzenie odbyło się w **dniach 22-23 września 2018 r.** w Szkole Podstawowej nr 3 z DNJB im. Jarosława Kostyczewicza z inicjatywy Stowarzyszenia Związku Hodowców Królików Rasowych i Drobiu Ozdobnego. Organizacja wystawy została dofinansowana z budżetu miasta w kwocie **4500 zł.**



- 12) **Konkurs Poezji Ziemi Bielskiej „Laur bielski”** – organizatorem konkursu było Stowarzyszenie Poetów Ziemi Bielskiej, Bielski Dom Kultury oraz Osiedlowy Dom Kultury Spółdzielni Mieszkaniowej w Bielsku Podlaskim. Podsumowanie konkursu odbyło się **10 października 2018 r.** w Bielskim Domu Kultury.
- 13) **Międzynarodowy Konkurs Plastyczny „Święty Jan Paweł II w oczach dziecka”** – konkurs co roku odbywa się w ramach Dnia Papieskiego. Jego XIII edycja była inspirowana hasłem Dnia Papieskiego „Promieniowanie ojcostwa” i zostało zaczerpnięte z literackiego dziedzictwa Papieża Polaka. Na konkurs wpłynęło blisko 1,6 tys. prac, z czego ponad 50 z zagranicy (Wielka Brytania, Białoruś, Austria, Niemcy, Irlandia, Ukraina, Rosja). Uroczystość wręczenia laureatom nagród miała miejsce **16 października 2018 r.** w Muzeum w Bielsku Podlaskim, oddziale Muzeum Podlaskiego. Nagrody w postaci książek i materiałów plastycznych zostały ufundowane z budżetu miasta w kwocie **350 zł.**
- 14) **I Bezalkoholowy Bal Niepodległości z okazji 100. rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości** – bal zorganizowany z inicjatywy Ruchu Światło – Życie gałąź rodzinna Domowy Kościół z okazji 100. rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości. Bal odbył się **10 listopada 2018 r.**
- 15) **Międzyprzedszkolny Konkurs Recytatorski „Mały Patriotą”** – organizatorem konkursu z okazji Roku Jubileuszowego 100. Rocznicy Odzyskania przez Polskę Niepodległości było Katolickie Przedszkole Niepubliczne „Karmelki”. Konkurs odbył się **13 listopada 2018 r.** w auli Przedszkola „Karmelki”.
- 16) **Zawody Pływackie o Puchar Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski „Mamo, Tato już pływam”** – zawody odbyły się z inicjatywy Pływalni Miejskiej „Wodnik” i skierowane były do uczniów bielskich szkół podstawowych. Wydarzenie miało miejsce **16 listopada 2018 r.** Organizacja przedsięwzięcia została wsparta z budżetu miasta w postaci częściowego zakupu nagród uczestnikom zawodów w kwocie **550 zł.**



www.bielsk-podlaski.pl © Urząd Miasta Bielsk Podlaski. Fot. Krzysztof Jankowski

- 17) **II Podlaska Ukraińska Konferencja Naukowa „Kultura i język Podlasia w ciągu stuleci”** – inicjatorem wydarzenia było Stowarzyszenie „Podlaski Instytut Naukowy”, a tematem przewodnim była „Kultura i język w ciągu stulecia”. Konferencja odbyła się w dniach 16-17 listopada 2018 r. w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Organizacja tej inicjatywy została wsparta finansowo z budżetu miasta kwotą 500 zł.
- 18) **XVII edycja Festynu Mikołajkowego pod hasłem „Każdy może zostać Świętym Mikołajem”** – impreza plenerowa, której organizatorem jest Środowiskowy Dom Samopomocy odbyła się 8 grudnia 2018 r. w amfiteatrze miejskim. Jest to jedno z najpopularniejszych wydarzeń miejskich, o czym świadczy fakt, że od kilku lat impreza finansowana jest z Budżetu Obywatelskiego.
- 19) **22. edycja Miejskiej Ligi Halowej 2018/19 w piłce nożnej mężczyzn** - wydarzenie organizowane przez Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskim (grudzień 2018 – luty 2019 w Szkole Podstawowej nr 3 z DNJB im. Jarosława Kostyczewicza).
- 20) **VI Noworoczny Bieg Tura** – rekreacyjna impreza biegowa realizowana była w ramach projektu „III Noworoczny Bieg Tura, VI Tur de Bielsk, IV Półmaraton Bielski” finansowanego w ramach Budżetu Obywatelskiego 2018. Wydarzenie odbyło się 1 stycznia 2019 r. na Placu Ratuszowym i ulicach miasta.
- 21) **27. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w Bielsku Podlaskim** – wydarzenie, którego celem była zbiórka pieniędzy na zakup sprzętu medycznego specjalistycznym szpitalom dziecięcym, zorganizowane było przez Stowarzyszenie Kreatywny Bielsk Podlaski i miało miejsce 13 stycznia 2019 r. w amfiteatrze miejskim. Organizację imprezy charytatywnej dofinansowano z budżetu miasta w postaci pokrycia kosztów nagłośnienia na kwotę 5500 zł.





- 22) **Turniej Międzynarodowy BRYLANT CUP 2019 – rocznik 2009** – organizatorem turnieju było Stowarzyszenie Piłkarskich Talentów „Brylant”. W zawodach, w które odbyły się **9 lutego 2019 roku** wzięły udział drużyny z Hajnówki, Siemiatycz, Brańska i Białegostoku, a także z Brześcia (Białoruś) oraz partnerskiego miasta Kobryń (Białoruś). Organizację wydarzenia w postaci pokrycia kosztów zakwaterowania i wyżywienia uczestników z zagranicy sfinansowano z budżetu miasta w kwocie **1000 zł**.
- 23) **XVII Prezentacje Edukacyjno-Doradcze** – organizatorem prezentacji pod hasłem „Uczelnie w Powiecie” jest redakcja „Więści Podlaskich”. Wydarzenie miało miejsce **26 lutego 2019 roku** i zostało wsparte finansowo z budżetu miasta w postaci ufundowania nagrody uczelni, która zaprezentowała najlepsze stoisko wystawowe w kwocie **100 zł**.
- 24) **„Otwarcie Sezonu Motocyklowego 2019”** – parada sportowo-rekreacyjna odbyła się **4 maja 2019 roku**. Jej organizatorem było Stowarzyszenie Godboys. Wydarzenie dofinansowano z budżetu miasta w kwocie **1000 zł**.
- 25) **„Bielska Majówka Modelarska”** – inicjatorem wydarzenia jest klub modelarski „Kartonowy Tur” działający przy Osiedlowym Domu Kultury Spółdzielni Mieszkaniowej w Bielsku Podlaskim. „Bielska Majówka Modelarska” odbyła się **11-12 maja 2019 roku**, a jej organizacja została wsparta finansowo z budżetu miasta w kwocie **2500 zł**.
- 26) **Plener fotograficzny pod nazwą „Bielsk na Podlasiu”** – inicjatorem pleneru było Stowarzyszenie „Szczyty” Związek na Rzecz Edukacji i Promocji Kultury Białoruskiej. Wzięli w nim udział fotograficy zrzeszeni w grupie „Foto-Spółdzielnia” działającej przy Wojewódzkim Ośrodku Kultury w Białymstoku. Artyści gościli w naszym mieście od **31 maja do 2 czerwca 2019 roku** – w trakcie odbywających się jubileuszowych 40. Dni Bielska Podlaskiego. Wydarzenie zostało wsparte finansowo z budżetu miasta w kwocie **500 zł**.





- 27) **Charytatywny koncert na rzecz podopiecznych Stowarzyszenia „Lazur Nadziei”** - koncert organizowany na rzecz osób niepełnosprawnych, w którym zagrały takie gwiazdy muzyki disko polo jak: zespół Akcent z Zenonem Martyniukiem, Exaited, Dj Mietek, Seven, Mirage & Yoko, Forti, Jorrgus i Zorka. Artyści charytatywnie zrezygnowali z honorarium. Podczas imprezy zebrano 29 872,71 zł na rzecz niepełnosprawnych podopiecznych Stowarzyszenia „Lazur Nadziei”. Koncert odbył się **19 czerwca 2019 r.** na stadionie miejskim i został także dofinansowany z budżetu miasta w kwocie 1000 zł z przeznaczeniem na częściowe pokrycie kosztów związanych z ochroną i opieką medyczną w czasie koncertu.
- 28) **„Stacja Santander”** - akcja promocyjna Banku Santander oraz Fundacji Santander, której celem była edukacja dzieci i młodzieży w zakresie bezpieczeństwa i poprawnego prowadzenia budżetu domowego. Jednym z elementów akcji było bicie rekordu w „wiosłowaniu” na ergometrze treningowym. Za przebyte w ten sposób kilometry Fundacja Santander charytatywnie przekazała kwotę 3000 zł. Towarzystwu Przyjaciół Dzieci, Koło Pomocy Dzieciom Specjalnej Troski z Zespołu Szkół Specjalnych im. Jana Pawła II w Bielsku Podlaskim. Akcja odbywała się w **dniach 27-31 lipca 2019 roku.**
- 29) **„Pan i Pani z Flasz bajkami”** – to inicjatywa młodego małżeństwa, pochodzącego z Bielska Podlaskiego Tomka Czerniawskiego i jego żony Marysi, która pochodzi z Gminy Dubicze Cerkiewne. Głównym celem inicjatywy było przejechanie dookoła Polski na rowerach w ramach podróży poślubnej oraz krzewienie inicjatywy wolontariatu. W ramach przyznanego patronatu Państwo Czerniawscy otrzymali m.in. koszulki z nadrukiem logo „Bielsk Podlaski łączy ludzi”, a w zamian promowali Bielsk Podlaski w relacji z podróży na Facebooku. Swoją podróż inicjatorzy rozpoczęli na początku lipca, a na Podlasie planowali wrócić w połowie września.

## 2. Dni Bielska Podlaskiego

Bez wątpienia najważniejszym wydarzeniem kulturalnym naszego miasta są co roku organizowane Dni Bielska Podlaskiego. Organizatorem tego przedsięwzięcia jest Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski, a realizatorem Bielski Dom Kultury, przy wsparciu sponsorów i patronów medialnych.

39. Dni Bielska Podlaskiego odbyły się w **dniach 23-27 maja 2018 r.** i obfitowały w koncerty, pokazy, konkursy, zawody sportowe, wystawy i spotkania z ciekawymi ludźmi. Liczne atrakcje skierowane były zarówno do dzieci i młodzieży, jak też osób dorosłych. Dużym





zainteresowaniem widzów cieszyły się zwłaszcza weekendowe koncerty, które odbyły się na scenie ustawionej obok urzędu miasta.

Z kolei tegoroczne, jubileuszowe 40. Dni Bielska odbywały się **w dniach od 30 maja do 3 czerwca**. Wzięli w nich udział tysiące bielszczan i goście naszego miasta. Największym zainteresowaniem cieszyły się tradycyjnie koncerty gwiazd na scenie głównej, na której mogliśmy okłaskiwać m.in.: Czeremszynę, Natalię Kukulską, Lukasyna i Różę Europy. Furorę wśród najmłodszych zrobił „Holi Festival Poland – Święto Kolorów”, chętnie ogladaną nowością był też „Turniej Wymiataczy”, czyli efektowna rywalizacja rekreacyjna drużyn złożonych z bielszczan. Bielsk Podlaski odwiedziły także delegacje z miast partnerskich z Białorusi, Bułgarii, Mołdawii i Ukrainy.

Inauguracja 40. Dni Bielska Podlaskiego odbyła się w Centrum Integracji Europejskiej w Bielsku Podlaskim. Wzięło w niej udział wielu gości, wśród których znaleźli się m.in. przedstawiciele parlamentu, władz wojewódzkich i samorządowych wszystkich trzech szczebli, przedsiębiorcy, reprezentanci organizacji pozarządowych, a także duchowni oraz Honorowi Obywatele Miasta Bielsk Podlaski i Zasłużeni dla Miasta Bielsk Podlaski.



W trakcie inauguracji wręczyłem wraz z Wojewodą Podlaskim cztery odznaki honorowe „Zasłużony dla Kultury Polskiej”, przyznane przez Wicepremiera i Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Piotra Glińskiego. Na wniosek burmistrza otrzymały je osoby związane z bielskim Chórem Polskiej Pieśni Narodowej: Bożena Marianna Jowsa, Marta Gołębiowska-Szczykowska, Barbara Kotowicz i Bogdan Drozdowski. Dyplom uznania Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego odebrał Tadeusz Wielanowski.

Wręczyłem także cztery medale „Zasłużony dla Miasta Bielsk Podlaski”, jakie przyznawane są osobom, które swoją działalnością przyczyniły się do gospodarczego,



kulturowego i społecznego rozwoju oraz promocji miasta Bielsk Podlaski lub poprzez swój dorobek i osiągnięcia zasługują na szczególne uznanie. W gronie uhonorowanych znalazły się trzy osoby i jedna organizacja:

- Jego Ekscelencja Najprzewielebniejszy Grzegorz – Arcybiskup Bielski
- Jego Ekscelencja Ks. Biskup Antoni Pacyfik Dydycz
- Pani Urszula Siecińska
- Związek Harcerstwa Polskiego – Komenda Hufca Bielsk Podlaski

Podczas inauguracji Prezes Izby Przemysłowo-Handlowej w Białymstoku Witold Karczewski przekazał pamiątkowe medale „za wspieranie rozwoju samorządu gospodarczego i przedsiębiorczości” burmistrzowi oraz Urzędowi Miasta Bielsk Podlaski. Goście spotkania mogli też obejrzeć realizowaną na żywo prezentację artystyczną pt. „Bielsk piaskiem malowany” w wykonaniu Tetiany Halicyny, pochodzącej z Ukrainy mistrzyni sztuki animacji piaskowej i malowania światłem.

### **3. Wsparcie inicjatyw podmiotów zewnętrznych i środowisk lokalnych, które poprzez swoją działalność promują Miasto Bielsk Podlaski.**

Bielski samorząd stara się wspierać każdą inicjatywę, która przyczynia się do promocji miasta. W przedmiotowym okresie sprawozdawczym udzielone zostało wsparcie w różnej postaci następującym podmiotom i inicjatywom:

- 1) **V Ogólnopolski Festiwal Sztuk Komediiowych Teatrów Amatorskich DECHA (19-21 września 2018 r.)** – inicjatorem festiwalu jest Stowarzyszenie Kreatywny Bielsk Podlaski. Wydarzenie dofinansowano w kwocie **500 zł** z przeznaczeniem na pokrycie kosztów noclegów uczestnikom festiwalu.
- 2) **Koncert muzyki filmowej w wykonaniu solistów i Orkiestry Symfonicznej z Mohylewa**, który odbył się 23 czerwca 2018 r. w Bielskim Domu Kultury – wydarzenie dofinansowano w kwocie **1000 zł**.
- 3) **Zakup strojów dla członków Chóru Polskiej Pieśni Narodowej** – udzielono wsparcia w kwocie **8000 zł**. w związku z obchodzonym jubileuszem – 25-lecie swego istnienia.
- 4) **Pokrycie kosztów transportu chóru „Jesienny Liść” na IV Biesiadę Kolneńską 2018** – koszty transportu pokryto z budżetu miasta kwotą **750 zł**.
- 5) **Gminne zawody sportowo-pożarnicze organizowane przez Zarząd Gminnego OSP w Bielsku Podlaskim (29 lipca 2018r.)** – udzielono wsparcia z budżetu miasta na zakup nagród i pucharów dla uczestników zawodów w kwocie **1000 zł**.
- 6) **15. jubileusz zespołu „Kuranty”** – udzielono wsparcia wydania jubileuszowej płyty CD w kwocie **2500 zł**.
- 7) **Częściowe pokrycie kosztów zakupu nowych strojów drużynie Oldbojów** – udzielono wsparcia z budżetu miasta w kwocie **1500 zł**.

- 8) Zakup 50 egzemplarzy książki autorstwa Zbigniewa Romaniuka pt.: „Ku Niepodległej. Powiat bielski w latach 1914-1919” – publikacja została wydana przez Fundację Ochrony Dziedzictwa Ziemi Bielskiej. Książki zakupiono na cele promocyjne za kwotę 1749,99 zł.
- 9) XXVII Festiwal Kultury Ukraińskiej na Podlasiu „Podlaska Jesień 2018” – udzielono wsparcia w kwocie 600 zł.
- 10) Wyjazd bielskiej młodzieży z Bractwa Młodzieży Prawosławnej Diecezji Warszawsko-Bielskiej na obchody Światowych Dni Młodzieży Prawosławnej w Gdańsku – udzielono wsparcia finansowego z budżetu miasta w kwocie 1000 zł na pokrycie kosztów transportu.



- 11) Konferencja dotycząca badań archeologicznych prowadzonych na terenie zespołu poklasztornego oo. Karmelitów w Bielsku Podlaskim – z budżetu miasta udzielono wsparcia polegającego na współorganizacji konferencji w kwocie 500 zł.
- 12) Wizyta Teatru Ludowego z Zori koło Równego (Ukraina) w Bielsku Podlaskim – zespół przyjechał do Bielska Podlaskiego z inicjatywy Związku Ukraińców Podlasia i wystawił sztukę klasyki ukraińskiej w Bielskim Domu Kultury 19 listopada 2018 roku. Inicjatywa została wsparta finansowo z budżetu miasta w kwocie 250 zł.
- 13) Zakup strojów ludowych członkom zespołu „Ruczniczok”, działającego przy Szkole Podstawowej Nr 3 z DNJB im. J. Kostyczewicza w Bielsku Podlaskim – dofinansowano z budżetu miasta w kwocie 1800 zł.
- 14) Uczestnictwo w zawodach Triathlonowych „Diablak Challenge 2019” bielszczanina Mariusza Wowtoniuka - Bielszczanin na 41 zawodników zajął 7 miejsce w ekstremalnej dyscyplinie. Jego wyjazd został wsparty finansowo z budżetu miasta w kwocie 1000 zł.



- 15) Wydanie książki dla dzieci „Lew Wegetarianin” autorstwa bielskiego poety Andrzeja Salnikowa – wydanie publikacji zostało dofinansowane z budżetu miasta w kwocie 500 zł.
- 16) Wyjazd bielskiego zespołu „Kuranty” do Grecji – wyjazd zespołu został wsparty finansowo z budżetu miasta w kwocie 5000 zł.
- 17) Koncert pt.: „Młodość – duchowość i artyzm” w wykonaniu młodzieżowych chórów z Łotwy i Białorusi – koncert odbył się w Bielskim Domu Kultury 17 maja 2019 roku z inicjatywy Fundacji „Muzyki Cerkiewnej”. Jego organizacja została wsparta z budżetu miasta w kwocie 3000 zł.
- 18) Jubileuszowe uroczystości 100-lecia istnienia Hufca ZHP w Bielsku Podlaskim – udzielone zostało wsparcie z budżetu miasta w kwocie 3500 zł z przeznaczeniem na wykonanie jubileuszowych pamiątkowych medali.
- 19) Zawody sportowo-pożarnicze organizowane przez Zarząd Gminny OSP w Bielsku Podlaskim (21 lipca 2019r.) – organizacja zawodów została wsparta z budżetu miasta kwotą 800 zł z przeznaczeniem na zakup nagród i pucharów uczestnikom zawodów.
- 20) Turniej siatkówki plażowej MOSiR Cup 2019 – wydarzenie organizowane przez Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskim odbyło się 11 sierpnia 2019 roku i zostało wsparte finansowo z budżetu miasta w kwocie 1000 zł z przeznaczeniem na zakup koszulek sportowych z logo miasta uczestnikom turnieju.
- 21) Wsparcie Bielskiego Klubu Sportowego „Tur” – udzielono wsparcia finansowego z budżetu miasta w kwocie 1500 zł na zakup nowych koszulek sportowych z nadrukiem logo miasta.

#### **4. Współpraca Miasta Bielsk Podlaski z zagranicznymi partnerami.**

Od wielu lat miasto Bielsk Podlaski prowadzi współpracę z partnerami zagranicznymi.

Współpraca z miastami partnerskimi odbywa się na zróżnicowanym poziomie. Pod względem zakresu kontaktów i ich intensywności najszerzej jest ona prowadzona z miastami Kobryn i Swietłogorsk na Białorusi oraz Călărași w Mołdawii.

##### **4.1. Międzynarodowe spotkania przedstawicieli partnerskich samorządów.**

W dniach od 11 do 13 maja 2018 roku przedstawiciele miasta Bielsk Podlaski wzięli udział w uroczystościach związanych z obchodami Dni Miasta Dve Mogili (Bułgaria).

W wyjeździe zagranicznym wzięły udział trzy osoby. Miasto reprezentowali: Jarosław Borowski - Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski, Maria Babulewicz - kierownik ds. edukacji artystycznej Bielskiego Domu Kultury oraz Andrzej Roszczenko – Przewodniczący Rady Miasta Bielsk Podlaski.

Efektem międzynarodowego spotkania było umocnienie wzajemnych relacji między partnerskimi miastami, reprezentacja miasta Bielsk Podlaski, zapoznanie się ze zwyczajami oraz tradycją kultywowaną przez mieszkańców miasta Dve Mogili.

Ważnym punktem tego spotkania było podpisanie umowy o kontynuacji współpracy pomiędzy miastem Bielsk Podlaski a miastem Dve Mogili.

**W dniach od 13 do 15 lipca 2018 roku** przedstawiciele Bielska Podlaskiego wzięli udział w uroczystościach związanych z obchodami Dni Miasta Kobryn (Białoruś).

W wyjeździe zagranicznym wzięły udział trzy osoby. Miasto reprezentowali: Bożena Teresa Zwolińska - Zastępca Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski, Aleksander Bożko - Radny Miasta Bielsk Podlaski oraz Jan Bartoszek - Dyrektor Miejskiej Pływalni „Wodnik”

**8 czerwca 2019 roku** przedstawiciele Bielska Podlaskiego uczestniczyli w obchodach 635-lecia Miasta Kingisepp (Rosja). Miasto reprezentowały: Tamara Korycka - Sekretarz Miasta Bielsk Podlaski i Alina Dębowska - Kierownik Muzeum w Bielsku Podlaskim. Dodatkowo w uroczystościach wzięł udział zespół Bielskiego Domu Kultury „Mały Fart” wraz z opiekunami. Zespół wystąpił z przygotowanym w całości programem i uzyskał duże uznanie mieszkańców i gości.

W ramach wizyty prowadzone były rozmowy i uzgodnienia dotyczące współpracy w dziedzinie edukacji oraz realizacji projektu edukacyjnego pomiędzy szkołą z Bielska Podlaskiego i Kingiseppu.

**W dniach 9 - 12 maja 2019 roku** przedstawiciele miasta Bielsk Podlaski wzięli udział w uroczystościach związanych z obchodami Dni Miasta Dve Mogili (Bułgaria).

W wyjeździe zagranicznym wzięły udział dwie osoby. Miasto reprezentowali: Bożena Teresa Zwolińska - Zastępca Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski oraz Artur Żukowski - instruktor Bielskiego Domu Kultury.

**W dniach 19 - 21 lipca 2019 roku** przedstawiciele miasta Bielsk Podlaski wzięli udział w uroczystościach związanych z obchodami Dni Miasta Kobryn (Białoruś).

W wyjeździe zagranicznym wzięły udział trzy osoby. Miasto reprezentowali: Andrzej Roszczenko – Przewodniczący Rady Miasta Bielsk Podlaski, Kazimierz Prus - Kierownik Referatu Gospodarki Przestrzennej Urzędu Miasta oraz Urszula Wiesiołowska - inspektor w Referacie Oświaty i Kultury Urzędu Miasta.

#### **4.2. Współpraca z miastami partnerskimi w dziedzinie wymiany młodzieży szkolnej**

Każdego roku w ramach współpracy miast partnerskich odbywa się wymiana młodzieży szkolnej. W roku szkolnym 2018/2019 tą formą współpracy objęta była młodzież ze szkół naszego miasta, miasta Swietłogorsk na Białorusi oraz Călărași w Mołdawii. Głównym celem wymiany jest nawiązanie bliższych kontaktów pomiędzy młodzieżą szkolną. Dużą atrakcją takich obozów jest bogaty program zwiedzania i zajęcia rekreacyjne przygotowywane przez organizatorów. Doświadczenia z realizacji tych przedsięwzięć pozwalają zaobserwować większą motywację uczniów do nauki języków obcych, otwartość na świat i swobodę w kontaktach z obcokrajowcami.

W bieżącym roku po raz jedenasty w naszym mieście odbyły się Międzynarodowe Kolonie Integracyjne, podczas których gościliśmy młodzież z miast partnerskich. Nastolatkom



z Bielska Podlaskiego towarzyszyli rówieśnicy z białoruskiego Swietłogorska oraz z mołdawskiego Călărași.

XI Międzynarodowe Kolonie Integracyjne miały miejsce w Bielsku Podlaskim od **1 do 10 lipca 2019 r.** Ich uczestnicy oraz opiekunowie spotkali się z władzami miasta, podziwiali uroki ziemi podlaskiej zwiedzając Bielsk Podlaski, Białystok, Drohiczyn, Świętą Górę Grabarkę, Koryciny i Mielnik. Poznali Bielsk Podlaski jako miasto gościnne, z dużymi perspektywami, a w trakcie pobytu odwiedzili także nowoczesny zakład Danwoodu. Młodzież podczas wspólnego spędzania czasu integrowała się, jednocześnie prezentując swoją kulturę, obyczaje i tradycje. Uczestnicy kolonii nawiązywali też nowe znajomości i przyjaźnie, uczyli się tolerancji międzykulturowej i otwartości na drugiego człowieka.



**W dniach od 22 do 31 lipca 2019 roku** dziesięciu uczniów bielskich szkół przebywało na międzynarodowym obozie w Mołdawii. Młodzież spotkała się z rówieśnikami z miast: Călărași, Swietłogorska i Jahotina. W trakcie wypoczynku zwiedzili Kiszyniów, monastery Saharna, Capriana, Hincu, Curchi i Hirjauca, muzeum Roditielskij dom we wsi Palanka. Uczestniczyli w spotkaniu ze strażą pożarną, na którym przypomniano uczniom o zasadach bezpiecznego zachowania podczas wypoczynku. Na koniec pobytu młodzież spotkała się z władzami miasta Călărași.

Oprócz zwiedzania, uczniowie mieli również chwile relaksu w parku rozrywki Orhea Land oraz na terenie ośrodka, gdzie każdego dnia uczestniczyli w występach integracyjnych, jak też zajęciach sportowych. Podczas pobytu mieli możliwość zapoznać się z kulturą, tradycjami, zabytkami i środowiskiem przyrodniczym Mołdawii. Kształtowali umiejętności pracy zespołowej, samodzielności i odpowiedzialności za podejmowane decyzje. Doskonalili również znajomość języków obcych. Udział w obozie pozwolił zintegrować się z rówieśnikami, nawiązać nowe kontakty i przyjaźnie.

**W dniach od 6 do 15 sierpnia 2019 r.** ośmiu uczniów z bielskich szkół podstawowych i oddziałów gimnazjalnych wypoczywało wraz z dwiema nauczycielkami na

Międzynarodowym Obozie Przyjaźni „Kosmos” koło Świetłogorska na Białorusi, który znajduje się w niezwykle malowniczym miejscu, tuż przy dużej rzece Bieriezina. Program wypoczynku był starannie opracowany i bardzo bogaty. Uczniowie odwiedzili liczne miejsca pamięci narodowej, zwiedzali miasto, próbowali specjałów kuchni białoruskiej. Na terenie obozu odbywały się imprezy sportowo - rekreacyjne: zawody sportowe, konkursy, prezentacje. Nieocenioną wartość wypoczynku stanowią międzynarodowe przyjaźnie, które na koniec zaowocowały dalszymi kontaktami.

Oprócz wymiany młodzieży organizowanej na szczeblu władz miast partnerskich organizowane były również wizyty młodzieży szkolnej realizowane przez zaprzyjaźnione szkoły z miasta Bielsk Podlaski i miasta Świetłogorsk.

#### **4.3. Współpraca z miastami partnerskimi w dziedzinie wymiany kulturowej.**

Niewątpliwie największą aktywność w zakresie współpracy międzynarodowej wykazuje Bielski Dom Kultury. Na potrzeby niniejszego sprawozdania poniżej przedstawione są najważniejsze działania podjęte przez zespoły i koła zainteresowań działające przy Bielskim Domu Kultury.

**2 września 2018 r.** – Białoruski Festyn Ludowy w Amfiteatrze Miejskim w Bielsku Podlaskim. Wśród zespołów biorących udział w koncercie były „Bietyja Rosy” z Grodna.

**19 września 2018 r.** - udział artystów z Kobrynia (uczestników II Międzynarodowego Pleneru Malarskiego w Narewce) w Jubileuszu 5-lecia Pracowni Plastycznej „Atelier” działającego przy Bielskim Domu Kultury.

**29 września 2018 r.** – 15-lecie Męskiego Zespołu „Kuranty”. Na jubileuszu gościnnie wystąpił Zespół „Wierbnica” z Prużan (Białoruś).

**30 września 2018 r.** - koncert Chóru Pieśni i Tańca „Wasiloczki” w Kobryniu (Białoruś).

**Od 26 do 28 października 2018 r.** – „Podlaska Jesień” – XXVII Festiwal Kultury Ukraińskiej. Na Festiwalu wystąpiły zespoły z Bielska Podlaskiego i okolic oraz zespoły z Ukrainy.

W ramach festiwalu w Bielskim Domu Kultury dzieci z Bielska Podlaskiego miały możliwość obejrzyć przedstawienie teatralne „A gdzie jest piąte?” w wykonaniu aktorów Lwowskiego Obwodowego Akademicznego Teatru Lalek.

Z kolei w Szkole Podstawowej Nr 4 im. A. Mickiewicza świętowano „Dzień Kultury Ukraińskiej” i było to miejsce organizacji koncertu zespołów ukraińskich. Koncertowi towarzyszyły: wystawa pn.: „1938. Akcja burzenia cerkwi prawosławnych na Chełmszczyźnie i Południowym Podlasiu” i wystawa pn.: „Mychajło Werbyckij – twórca ukraińskiego hymnu narodowego”, a także kiermasz rękodzieła ludowego.

**Od 26 do 28 października 2018 r.** – 25. Festiwal Białoruskiej Piosenki Autorskiej Poezji Śpiewanej „Jesień Bardów”. Przed bielską publicznością wystąpili klasyczni bardowie, którzy artystyczny przekaz wyrazili własnymi słowami i muzyką. Współorganizatorem wydarzenia był Bielski Dom Kultury.



**26 października 2018 r.** – udział dyrektora Bielskiego Domu Kultury Elżbiety Fionik i kierownika ds. edukacji artystycznej Marii Babulewicz w uroczystościach z okazji 50-lecia Kobryńskiego Politechnicznego Koledżu w Kobryniu (Pałac Kultury, Kobryń, Białoruś).

**10 listopada 2018 r.** - udział grupy teatralnej z Uniwersytetu Trzeciego Wieku z Kobrynia (Białoruś) w „Białoruskich Obrzędach na Scenie” organizowanych w Bielskim Domu Kultury.

**11 listopada 2018 r.** - Wielki Patriotyczny Chór Bielska Podlaskiego. W uroczystym koncercie wystąpił m.in. solista Artiom Chatimka z Kobryńskiego Pałacu Kultury (Białoruś).

**8 grudnia 2018 r.** - Udział artystów z Kobrynia (Białoruś) w IV Jarmarku Bożonarodzeniowym.

**Od 19 do 20 stycznia 2019 r.** – udział zespołu „Kuranty” z Bielskiego Domu Kultury w Międzynarodowym Festiwalu „Folklor bez granic” w miejscowościach Iwanowo oraz Tyszkowicze.

**14 lutego 2019 r.** – udział Dyrektora BDK Elżbiety Fionik i Kierownika ds. Edukacji Artystycznej w spotkaniu Przewodniczącego Rady Republiki Zgromadzenia Narodowego Republiki Białoruś Pana Michaiła Miasnikowicza z przedstawicielami białoruskiej mniejszości narodowej w Polsce. Pani Elżbieta Fionik była jedną z nagrodzonych za działania kulturalne na rzecz mniejszości narodowej. W części artystycznej wystąpił Męski Zespół „Kuranty”.

**16 lutego 2019 r.** - Bielskie Klimaty Artystyczne - impreza cykliczna mająca na celu prezentację działalności zespołów istniejących w Bielskim Domu Kultury, integrację środowiska oraz współpracę z Białorusią. Na program Bielskich Klimatów składał się koncert zespołów, prezentacja istniejących przy BDK pracowni plastycznych, teatralnych oraz kół zainteresowań. Od sześciu lat podczas Klimatów wręczane są: Doroczne Nagrody Przyjaciela Bielskiego Domu Kultury z wizerunkiem anioła. W roku 2019 „Aniołami” Dyrektor Bielskiego Domu Kultury nagrodziła Panią Tamarę Rusaczyk - Prezesa Bielskiego Stowarzyszenia Uniwersytet Trzeciego Wieku, Panią Teresę Siegień - właściciela Kwaciarni „Jaśmin”, Aleksandra Juszczuka - Dyrektora Artystycznego Koledżu w Kobryniu oraz Pana Andrzeja Dłużewskiego.

**14 kwietnia 2019 r.** – V Jarmark Wielkanocny. Organizatorem jarmarku był Bielski Dom Kultury. W jarmarku uczestniczyły stowarzyszenia, kluby, koła gospodyń wiejskich, pracownice artystyczne, twórcy indywidualni z Bielska Podlaskiego, Białegostoku, Siemiatycz, Łomży, Policznej, twórcy z Politechnicznego Koledżu w Kobryniu (Białoruś), z którym Bielski Dom Kultury podpisał umowę partnerską o współpracy.

**Od 3 do 05 maja 2019 r.** - III Międzynarodowy Plener Malarski „Architektura Bielska Podlaskiego w malarstwie. Uczestnikami pleneru byli artyści z miasta partnerskiego Kobryń na Białorusi, oraz uczestnicy Pracowni Plastycznej „Atelier” prowadzonej przez Marylę Babulewicz (uczestnika i komisarza pleneru).

Drugiego dnia pleneru miały miejsce warsztaty płaskorzeźby prowadzone przez Aleksandra Juszczuka z Kobrynia, który objaśnił poszczególne etapy procesu twórczego i wykonał ikonę św. Mikołaja Cudotwórcy.

Wiosennych inspiracji do wykonania prac było mnóstwo: ratusz, góra zamkowa, cerkwie, kościoły, zespół poklasztorny, drewniana architektura miasta. Wernisaż różnorodnych prac (akwareli i akryli) i grupowe zdjęcie na placu Bielskiego Domu Kultury zakończyły III Międzynarodowy Plener Malarski w Bielsku Podlaskim. Prace poplenerowe zaprezentowano Bielszczanom 1 czerwca 2019 na Jarmarku Jagiellońskim w ramach 40. Dni Bielska Podlaskiego.

**10 maja 2019 r.** - Koncert Zespołu Wokalnego „Capella Russica” Berlin (Niemcy). Koncert miał miejsce w sali Bielskiego Domu Kultury. Zespół był uczestnikiem XXXVIII Międzynarodowego Festiwalu Hajnowskie Dni Muzyki Cerkiewnej 2019 w Hajnówce. Organizatorem koncertu byli: Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski, Stowarzyszenie „Miłośnicy Muzyki Cerkiewnej” w Hajnówce oraz Bielski Dom Kultury.

**17 maja 2019 r.** - Koncert Muzyki Cerkiewnej w Bielskim Domu Kultury w wykonaniu: Wzorcowego Chóru „Raduga” Dziecięcej Szkoły Chóralnej im. Wiktora Rowdo z Baranowicz (Białoruś) oraz Młodzieżowego Chóru „Adamant” z Rygi (Łotwa) pod dyr. Anastazji Kildysz – uczestników Międzynarodowego Festiwalu Hajnowskie Dni Muzyki Cerkiewnej 2019. Organizatorem koncertu był Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski, Fundacja „Muzyka Cerkiewna” i Bielski Dom Kultury

**od 1 do 7 lipca 2019 r.**– Udział Chóru Polskiej Pieśni Narodowej w koncertach we Włoszech (Sovento, Neapol, Pompeje).

**3 lipca 2019 r.** – Udział Chóru Pieśni i Tańca „Wasiloczki” w Świącie Niepodległości w miejscowości Wysokoje (Białoruś).

**Od 13 do 14 lipca 2019 r** – Udział Zespołu Pieśni Białoruskiej „Małanka” w świącie Brylewa koło Kobrynia (Białoruś)

**Od 22 do 26 lipca 2019 r.**- Udział Ukraińskiego Zespołu Pieśni i Tańca „Ranok” w warsztatach wokально-choreograficznych w Równem (Ukraina).

**27 lipca 2019 r.** – XII Międzynarodowy Festiwal Muzyki, Sztuki i Folkloru Podlaska Oktawa Kultur. W ramach tegorocznej edycji w Bielsku Podlaskim wystąpiły „Ot-Tuda & Romoda” z Rosji i „Viguela” z Hiszpanii.

Organizatorami tegoż festiwalu był Wojewódzki Ośrodek Animacji i Kultury oraz Bielski Dom Kultury.

Podlaską Oktawę Kultur’2019 zakończyła potańcówka dla młodzieży „Muzyka świata” w ramach realizacji projektu „Letnie potańcówki w Bielsku Podlaskim” finansowanego z Budżetu Obywatelskiego na rok 2019.

**31 lipca 2019 r.** – Międzynarodowy Festiwal Folkloru „Podlaskie Spotkania”. W ramach festiwalu w Amfiteatrze Miejskim zaprezentowały się zespoły: z Polski, Albanii, Boliwii, Chile, Czech, Chorwacji, Indii, Kuby i Łotwy.

**Od 10 do 11 sierpnia 2019 r.** – Udział Zespołu „Karuzela” w Festiwalu „Motolskije Przysmaki” w Motolu (Białoruś).

#### 4.4. Współpraca z miastami partnerskimi w dziedzinie sportu.

W ramach międzynarodowych porozumień prowadzona jest współpraca pomiędzy Bielskiem Podlaskim a miastami zagranicznymi w dziedzinie sportu. Działania te mają na celu propagowanie sportu i kultury fizycznej nie tylko w naszym mieście, ale również poza jego granicami.

Niniejsze sprawozdanie prezentuje współpracę Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskim z miastami partnerskimi w okresie od września 2018 roku do sierpnia 2019 roku.

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskim współuczestniczył w organizacji dwóch imprez sportowych, jakie odbyły się na bielskim stadionie miejskim, tj.:

**Od 30 maja do 2 czerwca 2019 r.** - Międzynarodowy Turniej Oldbojów o Puchar Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski z okazji 40. Dni Miasta Bielsk Podlaski. W turnieju uczestniczyły drużyny z miasta Swiętłogorsk (Białoruś) oraz miasta Kobryń (Białoruś).



**Od 24 do 25 sierpnia 2019 r.** - Międzynarodowy Mecz Towarzyski Oldbojów z drużyną z miasta Kobryń.

W ramach wzajemnej współpracy drużyna oldbojów Bielska Podlaskiego uczestniczyła w następujących wydarzeniach sportowych w naszych miastach partnerskich:

**Od 21 do 24 września 2018 r.** - Międzynarodowy Turniej Oldbojów z okazji Dni Miasta Swiętłogorsk (I miejsce).

**Od 19 do 21 lipca 2019 r.** - Międzynarodowy Turniej Oldbojów z okazji Dni Miasta Kobryń (III miejsce).

BURMISTRZ MIASTA

Jarosław Borowski